

## 78. ÉPITAPHE DE THÉON

Département de l'Art antique, inv. 198743.

Lieu et contexte de la découverte inconnus. Achetée avant 1913 pour la collection du Lyceum Hosianum à Braunsberg (no. d'inv. 1145), depuis 1947 au Musée National de Varsovie. La pierre provient très vraisemblablement d'Égypte.

Calcaire. Stèle (ou plaque) en forme de rectangle surmonté d'un fronton irrégulier;

h. 22 cm, l. 18,5 cm, ép. 7,8 cm; surface de la pierre si fortement corrodée que l'inscription est à peine lisible; bords de la plaque ébréchés. Le champ épigraphique délimité par un cadre mouluré longeant les bords de la stèle. H. des lettres 1,5 – 2,5 cm.

D'après la pierre à Braunsberg, S. de Ricci, *Rev. épigr.* 1 (1913), p. 152, no. 20: transcription en majuscules et en minuscules (F. Bilabel, *SB IV* 7304).

Cf. A. Łajtar, *ZPE* 125 (1999), p. 160, no. 82.

I<sup>er</sup>-II<sup>e</sup> s. ap. J.-C., d'après la paléographie.

ε<ύ>ψύχε<ι>

Θέων

ἐτῶν

4 δέκα.

1. *εκψυχερ* pierre

*Aie bon courage, Théon, (âgé de) 10 ans.*

1. Malgré l'altération de la surface, l'identification des lettres semble certaine: *εκψυχερ*, ce qui ne donne aucun sens. Le lapicide semble avoir commis ici au moins une, sinon quelques erreurs. La rectification ε<ύ>ψύχε<ι> proposée par de Ricci est très vraisemblable mais on ne peut pas la considérer comme absolument sûre. Sur les impératifs *εὐψύχει*, *εὐμοίρει*, *εὐτύχει* suivis par un nom du défunt en vocatif dans les épitaphes grecques de la période romaine, voir généralement O. Masson, *ZPE* 119 (1997), p. 59-62. Sur la formule *εὐψύχει ὡ δειῖνα*, voir commentaire de l'inscription no. 76, l. 9. Elle est attestée avant tout dans les épitaphes d'Égypte.

[A.T.]